



BATTERILADDARE BATTERY CHARGER BATTERIELADER AKKULATUR

100 - 450W / 230VAC

BC 1207 / BC 1212 / BC 1217 / BC 1230 / BC 2405 / BC 2412 / BC 2420

BATTERY TYPE (LEAD - ACID): STD / GEL / AGM / EFB



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

(SV) VARNING

Batteriet avger explosiva gaser vid laddning undvik gnistbildning och öppen låga, tänk på god ventilation vid laddning.

Får ej användas med icke laddningsbara batterier

Produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner angående användning av produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn skall övervakas så att de inte leker med produkten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.

Batteriladdaren skall vara fackmannamässigt installerat.

Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix-återförsäljare.

För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel. Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

(EN) WARNING

The battery gives off explosive gases when charging; avoid sparks and naked flames, ensure good ventilation when charging.

Do not use with non-rechargeable batteries.

The product may only be used by children aged 8 years and older, and by people with impaired physical or mental abilities or who lack experience and knowledge, if they are supervised or instructed in how to use the product in a safe way and that they understand the risks. Children must remain under supervision to ensure they do not play with the product. Cleaning and maintenance may not be performed by children without supervision.

The battery charger system must be professionally installed.

In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer. Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.

For further information, please visit our website at www.calix.se

(DE) WARNUNG

Die Batterie gibt explosive Gase während der Aufladung ab. Vermeiden Sie Funken und offene Flammen.

Nicht mit nicht-wiederaufladbaren Batterien verwenden.

Das Produkt kann von Kindern, die acht Jahre und älter sind, sowie von Personen mit körperlichen oder kognitiven Einschränkungen und von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie überwacht werden oder Anweisungen zur sicheren Handhabung des Produktes erhalten und die Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung verstehen. Kinder sind so zu beaufsichtigen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen können. Kinder dürfen das Produkt nur unter Aufsicht säubern und warten.

Die Motorvorwärmung muss sach- und fachgerecht eingebaut werden.

Bei Fragen zum Einbau wenden Sie sich an Ihren Calix-Händler.

Wir gewähren auf unsere Produkte eine Garantie für Herstellungs- und Materialfehler.

Einzelheiten erfahren Sie auf unserer Website: www.calix.se

(FI) VAROITUS

Akusta syntyy räjähdysriskiä kaasua latauksen aikana, välttä kipinöitä ja avotulta.

Saa käyttää vain ladattavaksi soveltuvien akkujen kanssa.

Tuotetta saa käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, vain jos heitä valvotaan tai heitä opastetaan käyttämään tuotetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

Lapsia on valvottava, etteivät he leiki tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

Tarkista johto säännöllisesti vaurioiden tai kulumisen varalta.

Jos virtajohto/liitäntäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava uuteen virtajohtoon/liitäntäjohtoon, joita on saatavana Calixilta ja kaikilta Calix-jälleenmyyjiltä.

Moottorin lämmitinjärjestelmän on oltava ammattimaisesti asennettu.

Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.

Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaaliiviat.

Katso lisätietoja verkkosivuiltamme, www.calix.se

(SV) Säkerhetsföreskrifter

Läs instruktionerna. Bruksanvisningen innehåller viktig information om säkerhet och användarinstruktioner. Förvara alltid denna handbok i närheten av produkten. Läs och förstå de här instruktionerna, batteriinstruktionens säkerhetsrutiner innan du använder, installerar eller underhåller produkten.

Endast utbildad personal bör installera, använda eller serva denna produkt.

AKTA

Anslut alltid batterikablarna innan strömförsörjningen ansluts. Koppla bort strömförsörjningen innan batterikablarna kopplas bort.

Avsedd användning

Batteriladdaren är avsedd för laddning av blyackumulatörer.

EXPLOSIVA GASER

WARNING

EXPLOSIONSRISK! - Läs och följ säkerhetsåtgärderna nedan:

WARNING, explosiva gaser. Blybatterier bildar explosiva gaser under laddning.

- Koppla inte loss batteriet när laddningsprocessen är igång. Gnistor kan uppstå och orsaka vätgasexplosion vid laddning av bly-syrabatterier. Ljusbåge kan uppstå och skada kontaktstiften. Stoppa alltid laddningsprocessen innan batteriet kopplas från.
 - Explosiva gaser. Förhindra flammor och gnistor. Sörj för god ventilationen under laddning.
 - Rök inte, orsaka gnistor eller använd öppen eld i närheten av batterier.
 - Inget brännbart material ska lämnas nära batteriladdaren.
-

(EN) Safety regulations

Read the instructions. The user manual contains important safety information and user instructions. Always keep this manual close to the product. Read and understand these instructions, battery instruction safety procedures before using, installing or maintaining the product.

Only trained personnel should install, operate or service this product.

BEWARE

Always connect the battery cables before connecting the power supply. Disconnect the power supply before disconnecting the battery cables.

Intended use

The battery charger is intended for charging lead accumulators.

EXPLOSIVE GASES

WARNING

RISK OF EXPLOSION! - Read and follow the safety measures below:

WARNING, explosive gases. Lead-acid batteries form explosive gases during charging.

- Do not disconnect the battery while the charging process is in progress. Sparks can occur and cause a hydrogen gas explosion when charging lead-acid batteries. Arcing may occur and damage the contact pins. Always stop the charging process before disconnecting the battery.
 - Explosive gases. Prevent flames and sparks. Ensure good ventilation during charging.
 - Do not smoke, create sparks or use open flames near batteries.
 - No flammable material should be left near the battery charger.
-

(DE) Sicherheitsbestimmungen

Lesen Sie die Anweisungen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise und Gebrauchsanweisungen. Bewahren Sie diese Anleitung immer in der Nähe des Produkts auf. Lesen und verstehen Sie diese Anweisungen und Sicherheitsverfahren für Batterien, bevor Sie das Produkt verwenden, installieren oder warten.

Dieses Produkt darf nur von geschultem Personal installiert, betrieben oder gewartet werden.

ACHTUNG

Schließen Sie immer die Batteriekabel an, bevor Sie die Stromversorgung anschließen. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie die Batteriekabel abklemmen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Batterieladegerät ist zum Laden von Bleiakkumulatoren bestimmt.

EXPLOSIVE GASE

WARNUNG

EXPLOSIONSGEFAHR! - Lesen und befolgen Sie die folgenden Sicherheitsmaßnahmen:

WARNUNG, explosive Gase. Bleibatterien bilden beim Laden explosive Gase.

- Trennen Sie den Akku nicht während des Ladevorgangs. Beim Laden von Blei-Säure-Batterien können Funken entstehen und eine Wasserstoffgasexplosion verursachen. Es kann zu Lichtbögen kommen und die Kontaktstifte beschädigen. Stoppen Sie immer den Ladevorgang, bevor Sie die Batterie abklemmen.
- Explosive Gase. Flammen und Funken vermeiden. Sorgen Sie während des Ladevorgangs für gute Belüftung.
- In der Nähe von Batterien nicht rauchen, Funken erzeugen oder offene Flammen verwenden.
- In der Nähe des Batterieladegeräts sollten keine brennbaren Materialien zurückgelassen werden.

(FI) Turvallisuuäännöt

Lue ohjeet. Käyttöopas sisältää tärkeitä turvallisuustietoja ja käyttöohjeita. Pidä tämä käyttöohje aina tuotteen lähellä. Lue ja ymmärrä nämä ohjeet ja akun käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöä, asennusta tai huoltamista.

Vain koulutettu henkilöstö saa asentaa, käyttää tai huoltaa tätä tuotetta.

HUOMIOI!

Liitä akkukaapelit aina ennen virtalähteen kytkemistä. Irrota virtalähde ennen akkukaapeleiden irrottamista.

Käyttötarkoitus

Akkulaturi on tarkoitettu lyijyakkujen lataamiseen.

SYTTYVIÄ KAASUJA!

VAROITUS

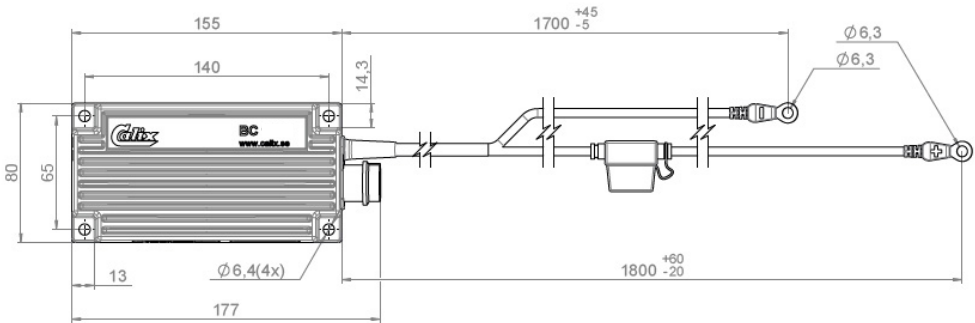
RÄJÄHDYSVAARA! - Lue alla olevat turvaohjeet ja noudata niitä:

VAROITUS, Syttyviä kaasuja. Lyijyakut muodostavat räjähtäviä kaasuja latauksen aikana.

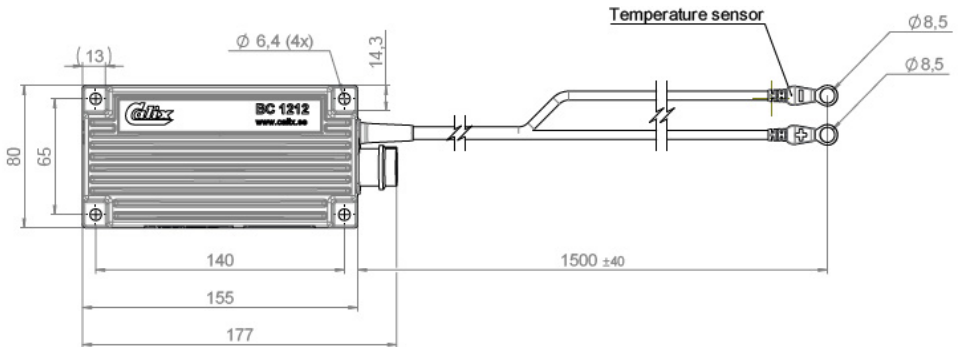
- Älä irrota akkua latausprosessin aikana. Lyijyakkuja ladattaessa voi syntyä kipinöitä, jotka voivat aiheuttaa vetykaasuräjähdyksen. Valokaari voi syntyä ja vaurioittaa kosketusnastat. Lopeta lataus aina ennen akun irrottamista.
- Syttyviä/räjähtäviä kaasuja. Vältä avotulta ja kipinöitä. Varmista hyvä ilmanvaihto latauksen aikana.
- Älä tupakoi, älä aiheuta kipinöitä tai käytä avotulta akkujen lähellä.
- Akkulaturin lähelle ei saa jättää syttyvää materiaalia.

Technical data	BC 1207	BC 1212	BC 2405
System voltage	230VAC/12VDC	230VAC/12VDC	230VAC/24VDC
Max. charging current	7A	12A	5A
Rated power	100W	160W	100W
Fuse (12V)	Max 10A	N/A	Max 10A
Consumption from battery	<1mA	<1mA	<1mA
Length / Width / Height	155x80x47mm	155x80x47mm	155x80x47mm
Max. temperatur	+105°C	+105°C	+105°C
Max. temperature during charging (must not be exceeded)	+50°C	+50°C	+50°C
Weight with cables	0,8kg	1,1kg	0,8kg
Ingress protection rating	IP46	IP46	IP46

Battery charger BC 1207 / BC 2405



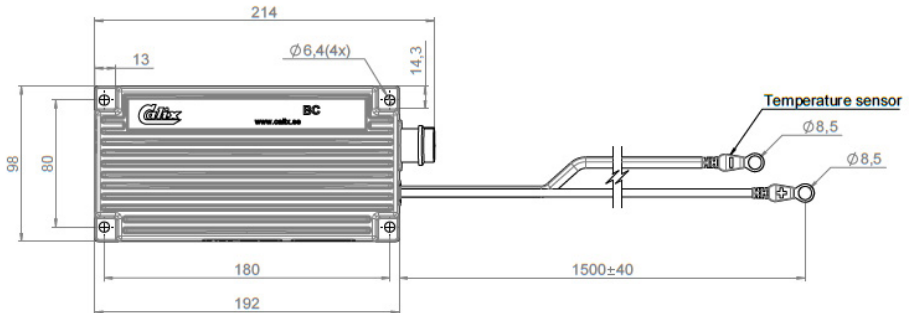
Battery charger BC 1212



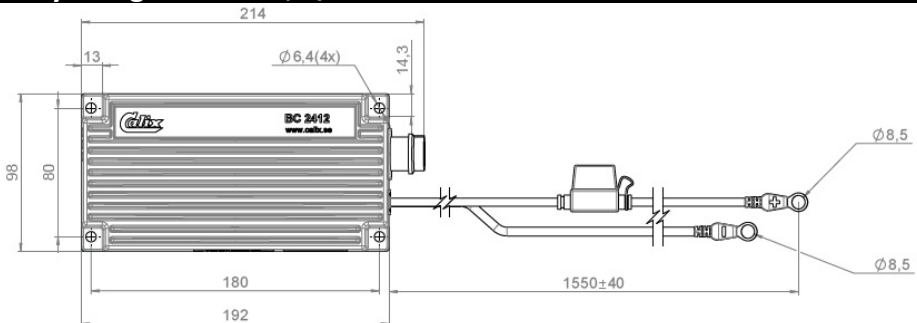
Technical data	BC 1217	BC 1230
System voltage	230VAC/12VDC	230VAC/12VDC
Max. charging current	17A	30A
Rated power	250W (2A)	450W (2A)
Consumption from battery	<1mA	<1mA
Length / Width / Height	192x98x49mm	192x98x49mm
Max. temperatur	+105°C	+105°C
Max. temperature during charging (must not be exceeded)	+50°C	+50°C
Weight with cables	1,5kg	1,7kg
Ingress protection rating	IP46	IP46

Technical data	BC 2412	BC 2420
System voltage	230VAC/24VDC	230VAC/24VDC
Max. charging current	12A	20A
Rated power	300W (2A)	450W (3A)
Consumption from battery	<1mA	<1mA
Length / Width / Height	192x98x49mm	192x98x49mm
Max. temperatur	+105°C	+105°C
Max. temperature during charging (must not be exceeded)	+50°C	+50°C
Weight with cables	1,5kg	1,7kg
Ingress protection rating	IP46	IP46

Battery charger BC 1217 / BC 1230 / BC 2420

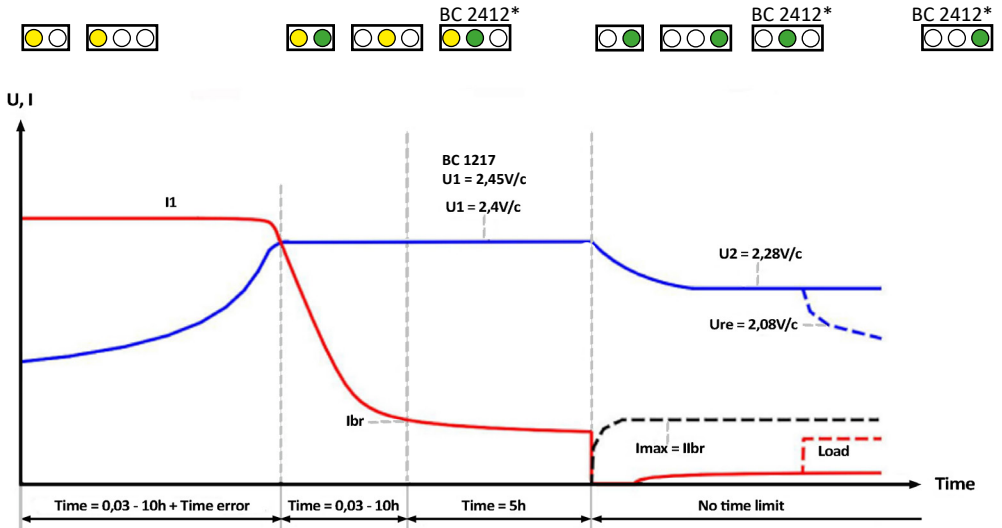


Battery charger BC 2412, P/N 1754060

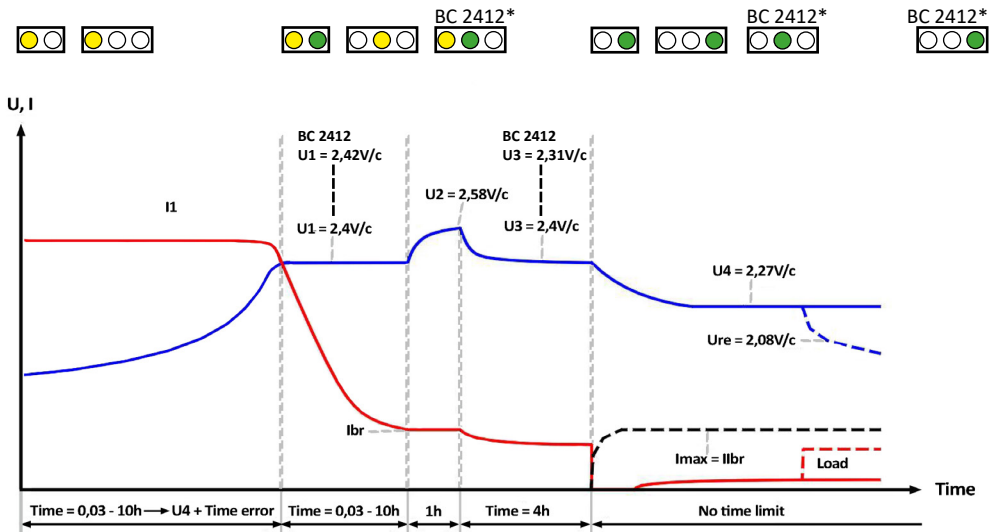


LADDKURVOR / CHARGING CURVES/ LADEKURVEN / LATAUSKÄYRÄT

STANDARD BATTERIES (STD)



GEL/AGM BATTERIES



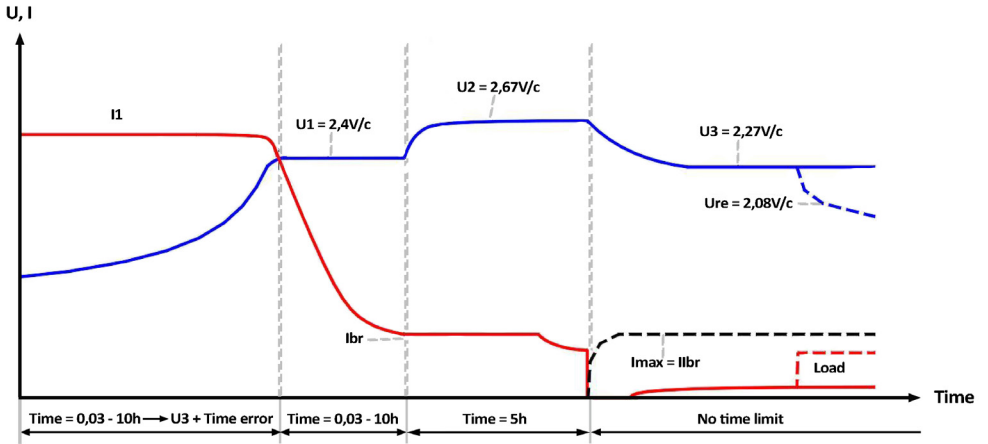
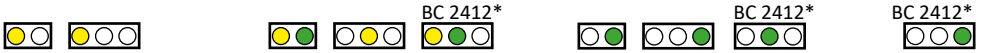
*BC2412 endast p/n 1754060

*BC2412 only p/n 1754060

*BC2412 nur p/n 1754060

*BC2412 vain p/n 1754060

TRACTION BATTERIES



*BC2412 endast p/n 1754060

*BC2412 endast p/n 1754060

*BC2412 endast p/n 1754060

*BC2412 endast p/n 1754060

TEMPERATURKOMPENSERING / TEMPERATURE COMPENSATION TEMPERATURKOMPENSATION / LÄMPÖTILAKOMPENSAATION

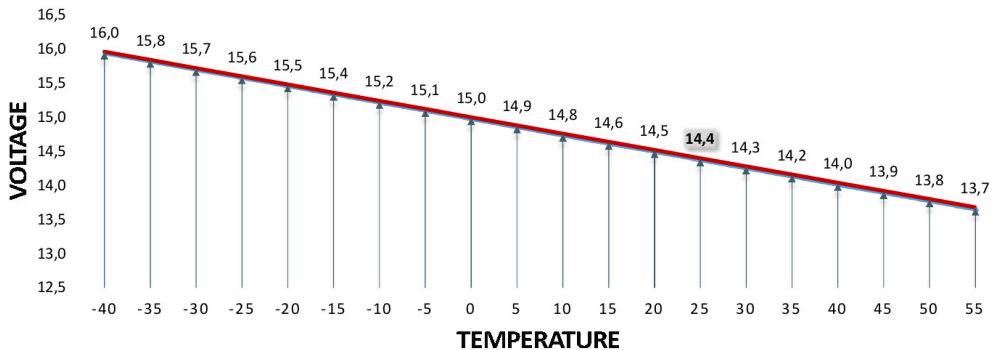
Laddare försedda med temperaturmätning. Laddspänningen kommer att kompenseras i förhållande till omgivningstemperaturen. Se graf.

Chargers equipped with temperature measurement. The charging voltage will be compensated in relation to the ambient temperature. See graph.

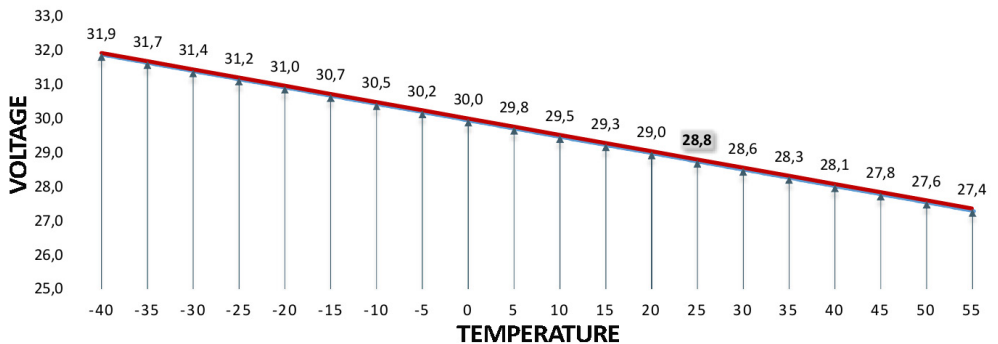
Die Ladegeräte sind mit einer Temperaturmessung ausgestattet. Die Ladespannung wird in Bezug auf die Umgebungstemperatur kompensiert. Siehe Grafik.

Lämpötilamittauksella varustetuissa latareissa latausjännite kompensoidaan suhteessa ympäristön lämpötilaan. Katso kaavio.

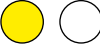


12V




24V









LED INDICATOR BC 1207 / BC 1212 / BC 2405


	<p>Gul LED Yellow LED Gelbe LED Keltainen LED</p>	<p>Högladdningsfas: Batteriladdningen startar med max ström – I Fas. Allt eftersom batteriet återladdas sjunker strömmen. Laddningstiden bestäms av batteriets storlek och urladdningsgrad.</p> <p>High charge phase: Battery charging starts with maximum current – I Phase. All as the battery recharges, the current drops. The charging time is determined by the size of the battery and discharge rate.</p> <p>Hochladephase: Das Laden der Batterie beginnt mit maximalem Strom – Phase I. Beim Aufladen der Batterie sinkt der Strom. Die Ladezeit wird durch die Größe des Akkus und durch die Entladungsrate bestimmt.</p> <p>Täyden latauksen vaihe: Akun lataus alkaa maksivirralla -I-vaihe. Akun varauksen noustessa, latauksen virta laskee. Latausaika määräytyy akun koon ja purkautumisnopeuden mukaan.</p>
	<p>Gul-Grön LED Yellow-Green LED Gelbe-Grün LED Keltainen-Vihreä LED</p>	<p>Lågladdningsfas: Lågladdningsfas påbörjas då strömmen har kommit ned till lbr. Den högre spänningsnivån U1 (14,4 V/28,8V) hålls kvar i 5 timmar. Detta gör att återladdningen säkerställs samtidigt som laddningen utjämnas i samtliga battericeller. Dessutom motverkar man sulfatering på batteriet.</p> <p>Low charge phase: The low charge phase begins when current has dropped to 1.0 A. The higher voltage level U1 (14.4 V/28,8V) is maintained for 5 hours. This ensures recharging while also sharing the charge equally with all battery cells. It also counteracts battery plate sulphation.</p> <p>Niedrigladephase: Die Niedrigladephase beginnt, wenn der Ladestrom auf 1,0 A gefallen ist. Die höhere Spannungslage U1 (14,4V/28,8V) wird für 5 Std. gehalten. Damit wird eine Weiterladung ermöglicht während sich die Ladung gleichmäßig über die Batteriezellen verteilen kann. Dies wirkt außerdem einer Sulphatierung der Batterieplatten entgegen.</p> <p>Matalan latauksen vaihe: Matalan latauksen vaihe alkaa, kun latausvirta laskee 1.0 A. Korkeampaa jännitetasoa U1 (14,4V/28,8V) pidetään yllä 5 tuntia. Näin varmistetaan tasainen varaus akkukennojen välillä. Lisäksi tämä ehkäisee akun sulfatointia.</p>
	<p>Grön LED Green LED Grün LED</p>	<p>Underhållsladdning: Fasen börjar med att laddningsspänningen sjunker till 13,7 V/27,5 V. Laddningsströmmen i denna fas uppgår till ungefär 0,1 A vilket gör att batteriet kan lämnas tillkopplad över tid. Batteriet behålls fulladdad i denna fas då eventuella parallella belastningar och förbrukningar tas från batteriladdaren. Batteriladdaren kan lämna full ström i underhållsfasen så länge batteriet är anslutet.</p> <p>Maintenance charging: The phase begins with charge voltage dropping to 3,7 V/27,5 V. Charging current in this phase is around 0.1 A, which allows the battery to remain connected indefinitely. The battery is kept fully charged in this phase as any parallel loads and consumption is taken from the battery charger. The battery charger can provide full power during the maintenance phase as long as the battery is connected.</p> <p>Erhaltungsladephase: Diese Phase beginnt, wenn die Ladespannung unter 3,7 V/27,5 V fällt. Der Ladestrom in dieser Phase beträgt etwa 0,1 A, damit kann die Batterie unbegrenzt verbunden bleiben. Die Batterie wird vollgeladen gehalten auch wenn parallel Belastungen und Verbrauch stattfinden. Der Batterie-lader kann volle Spannung liefern während der Erhaltungsladephase solange die Batterie verbunden ist.</p>

	<p>Vihreä LED</p>	<p>Ylläpitolataus: Vaihe alkaa latausjännitteen laskulla 13,7 V/27,5 V. Tässä vaiheessa latausvirta putoaa n. 0,1 A, mikä tarkoittaa, että laturi voidaan jättää päälle kytketyksi pidemmäksi aikaa. Akku pysyy täyteen ladattuna ylläpitovaiheessa. Akkulaturi pitää yllä täyden varauksen akussa, niin kauan kuin se on kytkettynä.</p>
--	-------------------	--





LED INDICATOR BC 1217 / BC 1230 / BC 2412* / BC 2420

	<p>Gul LED Yellow LED Gelbe LED Keltainen LED</p>	<p>Högladdningsfas: Batteriladdningen startar med max ström – I Fas. Strömmen sjunker när batteriet återladdas. Laddningstiden bestäms av batteriets kapacitet och urladdningsgrad.</p> <p>High charge phase: Battery charging starts with maximum current – I Phase. All as the battery recharges, the current drops. The charging time is determined by the size of the battery and discharge rate.</p> <p>Hochladephase: Das Laden der Batterie beginnt mit maximalem Strom – Phase I. Beim Aufladen der Batterie sinkt der Strom. Die Ladezeit wird durch die Größe des Akkus und durch die Entladungsrate bestimmt.</p> <p>Täyden latauksen vaihe: Akun lataus alkaa maksivirralla - I-vaihe. Akun varauksen noustessa, latauksen virta laskee. Latausaika määräytyy akun koon ja purkautumisnopeuden mukaan.</p>
 <p>BC 2412*</p> 	<p>Gul LED Yellow LED Gelbe LED Keltainen LED</p> <p>Gul-Grön LED Yellow-Green LED Gelbe-Grün LED Keltainen-Vihreä LED</p>	<p>Lägladdningsfas: Lägladdningsfas påbörjas då strömmen har kommit ned till Ibr. Den högre spänningsnivån U1 (14,4 V/28,8V) hålls kvar i 5 timmar. Detta gör att återladdningen säkerställs samtidigt som laddningen utjämnas i samtliga battericeller. Dessutom motverkar man sulfatering på batteriet.</p> <p>Low charge phase: The low charge phase begins when current has dropped to 1.0 A. The higher voltage level U1 (14.4 V/28,8V) is maintained for 5 hours. This ensures recharging while also sharing the charge equally with all battery cells. It also counteracts battery plate sulphation.</p> <p>Niedrigladephase: Die Niedrigladephase beginnt, wenn der Ladestrom auf 1,0 A gefallen ist. Die höhere Spannungslage U1 (14,4V/28,8V) wird für 5 Std. gehalten. Damit wird eine Weiterladung ermöglicht während sich die Ladung gleichmäßig über die Batteriezellen verteilen kann. Dies wirkt außerdem einer Sulphatierung der Batterieplatten entgegen.</p> <p>Matalan latauksen vaihe: Matalan latauksen vaihe alkaa, kun latausvirta laskee 1.0 A. Korkeampaa jännitetasoa U1 (14,4V/28,8V) pidetään yllä 5 tuntia. Näin varmistetaan tasainen varaus akkukennojen välillä. Lisäksi tämä ehkäisee akun sulfatointia.</p>
 <p>BC 2412*</p> 	<p>Grön LED Green LED</p> <p>Grön LED Green LED</p>	<p>Underhållsladdning: Fasen börjar med att laddningsspänningen sjunker till 13,7 V/27,5 V. Laddningsströmmen i denna fas uppgår till ungefär 0,1 A vilket gör att batteriet kan lämnas tillkopplad över tid. Batteriet behålls fulladdad i denna fas då eventuella parallella belastningar och förbrukningar tas från batteriladdaren. Batteriladdaren kan lämna full ström i underhållsfasen så länge batteriet är anslutet.</p> <p>Maintenance charging: The phase begins with charge voltage dropping to 13.7 V/27,5V. Charging current in this phase is around 0.1 A, which allows the battery to remain connected indefinitely. The battery is kept fully charged in this phase as any parallel loads and consumption is taken from the battery charger. The battery charger can provide full power during the maintenance phase as long as the battery is connected.</p>

	<p>Grün LED Vihreä LED</p>	<p>Erhaltungsladephase: Diese Phase beginnt, wenn die Ladespannung unter 13,7 V/27,5 V fällt. Der Ladestrom in dieser Phase beträgt etwa 0,1 A, damit kann die Batterie unbegrenzt verbunden bleiben. Die Batterie wird vollgeladen gehalten auch wenn parallel Belastungen und Verbrauch stattfinden. Der Batterielader kann volle Spannung liefern während der Erhaltungsladephase solange die Batterie verbunden ist.</p> <p>Ylläpitolataus: Vaihe alkaa latausjännitteen laskulla 13,7 V/27,5 V. Tässä vaiheessa latausvirta putoaa n. 0,1 A, mikä tarkoittaa, että laturi voidaan jättää kytketyksi pidemmäksi aikaa. Akkulaturi pitää yllä täyden varauksen akussa, niin kauan kuin se on kytkettynä.</p>
--	--------------------------------	---

<p>BC 2412*</p> 	<p>Grön LED Green LED Grün LED Vihreä LED</p>	<p>Timeout - Underhållsladdning: Laddaren kommer att tvingas in i underhållsladdning om strömmen inte har sjunkit till en viss nivå, detta för att förhindra att batteriet överladdas.</p> <p>Maintenance charging due to timeout: The charger will be forced into maintenance charging if the current has not dropped to a certain level, to prevent the battery from overcharging.</p> <p>Erhaltungsladephase aufgrund einer Zeitüberschreitung: Um eine Überladung der Batterie zu verhindern, wird der Batterielader in eine Erhaltungsladephase gezwungen, wenn die Stromstärke nicht unter ein bestimmtes Level gesunken ist.</p> <p>Aikakatkaisu – Ylläpitolataus: Aikarajan jälkeen laturi siirtyy automaattisesti ylläpitolataukseen, jos latausvirta ei ole laskenut tietylle tasolle. Tämä estää akun yllilatauksen.</p>
---	---	---

LED INDICATOR BC 1217 / BC 1230 / BC 2412 / BC 2420

	<p>Blinkande grön LED Flashing green LED Blinkende grüne LED Vilkkuva vihreä LED</p>	<p>Låg batterispänning eller inget batteri anslutet. Low battery voltage or no battery connected. Niedrige Batteriespannung oder keine Batterie angeschlossen. Alhainen akun jännite tai akua ei ole kytketty.</p>
	<p>Röd LED Red LED Rote LED Punainen LED</p>	<p>Fel ansluten batteripolaritet. Incorrectly connected battery polarity. Polarität der Batterie falsch angeschlossen. Väärin kytketty akun napaisuus.</p>
	<p>Blinkande röd LED Flashing red LED Blinkende rote LED Vilkkuva punainen LED</p>	<p>Batteritemperatur överstiger 50 °C (122 °F). Battery temperature exceeds 50 °C (122 °F). Batterietemperatur übersteigt 50 °C (122 °F). Akun lämpötila ylittää 50 °C (122 °F).</p>
	<p>Blinkande gul/röd LED Flashing yellow/red LED Blinkende gelbe/rote LED Vilkkuva keltainen/punainen LED</p>	<p>Tidsfel (Timeout), batteriet är troligtvis för stort för laddaren. Timeout (Timeout), the battery is probably too big for the charger. Timeout (Timeout), wahrscheinlich ist der Akku zu groß für das Ladegerät. Aikakatkaisu (Timeout), akku on todennäköisesti liian suuri laturiin.</p>

INSTALLATION / ASENNUS

(SV) Mekanisk installation:

- är avsedd för installation i fordon och andra applikationer,
- är lämplig för inomhus- och utomhusbruk,
- måste monteras mot en fast yta,
- bör, när den monteras på vägg eller i ett fordon, monteras vertikalt för optimal kylning.

AKTA

- Undvik hög omgivningstemperatur, dvs inte nära turboladdare, avgasgrenrör etc.
 - Batteriladdaren kan bli varm under användning. Säkerställ ventilation runt laddaren.
 - Batteriladdaren ska alltid vara säkert fastsatt. Använd skruvar och låsbrickor när du monterar laddaren (installationen måste motstå stötar och vibrationer i t.ex. ett fordon).
-

Elektrisk installation

VARNING

Hög spänning!

Felaktig inkoppling av batterikablar kan orsaka personskada eller skada batteri, batteriladdare och kablar.

Säkerställ att inkopplingen är rätt.

Anslut alltid laddaren till ett jordat eluttag.

Anslut RÖD kabel till batteriets PLUS-pol (+). Vissa fordon kan vara utrustade med batteriövervakningssystem. Följ därför fordonstillverkarens rekommendation vid anslutning av SVART kabel (-) från batteriladdaren.

(EN) Mechanical installation:

- is intended for installation in vehicles and other applications,
- is suitable for indoor and outdoor use,
- must be mounted against a solid surface,
- when mounted on a wall or in a vehicle, should be mounted vertically for optimal cooling.

BEWARE

- Avoid high ambient temperatures, i.e. not near turbochargers, exhaust manifolds, etc.
 - The battery charger may become hot during use. Ensure ventilation around the charger
 - The battery charger must always be securely attached. Use screws and lock washers when mounting the charger (the installation must withstand shocks and vibrations in e.g. a vehicle).
-

Electrical installation

WARNING

High voltage!

Incorrect connection of battery cables can cause personal injury or damage the battery, battery charger and cables.

Make sure the connection is correct.

Always connect the charger to a grounded electrical outlet.

Connect the RED cable to the POSITIVE (+) battery terminal. Some vehicles may be equipped with battery monitoring systems. Therefore, follow the vehicle manufacturer's recommendation when connecting the BLACK cable (-) from battery charger.

(DE) Mechanische Installation:

- ist zum Einbau in Fahrzeuge und andere Anwendungen bestimmt,
- ist für den Innen- und Außenbereich geeignet,
- muss auf festem Untergrund montiert werden,
- Bei Montage an einer Wand oder in einem Fahrzeug sollte es für eine optimale Kühlung vertikal montiert werden.

IN ACHT NEHMEN

- Vermeiden Sie hohe Umgebungstemperaturen, d. h. nicht in der Nähe von Turboladern, Abgaskrämmern usw.
 - Das Akkuladegerät kann während des Gebrauchs heiß werden. Sorgen Sie für Belüftung um das Ladegerät herum.
 - Das Batterieladegerät muss immer sicher befestigt sein. Verwenden Sie bei der Montage des Ladegeräts Schrauben und Sicherungsscheiben (Die Installation muss Stößen und Vibrationen z. B. in einem Fahrzeug standhalten).
-

Elektroinstallation

WARNUNG

Hochspannung!

Ein falscher Anschluss von Batteriekabeln kann zu Verletzungen führen oder die Batterie, das Batterieladegerät und die Kabel beschädigen.

Stellen Sie sicher, dass die Verbindung korrekt ist.

Schließen Sie das Ladegerät immer an eine geerdete Steckdose an.

Verbinden Sie das ROTE Kabel mit dem Plus (+) Pol der Batterie. Einige Fahrzeuge können mit einem Batteriemanagementsystem ausgestattet sein. Daher folgen Sie für den Anschluss des SCHWARZEN Kabels (-) vom Batterielader den Angaben des Fahrzeugherstellers.

(FI) Mekaaninen asennus:

- on tarkoitettu asennettavaksi ajoneuvoihin ja muihin sovelluksiin,
- sopii sisä- ja ulkokäyttöön,
- on asennettava kiinteää pintaa vasten,
- seinälle tai ajoneuvon asennettuna se tulee asentaa pystysuoraan optimaalisen jäähdytyksen takaamiseksi.

HUOMIO!

- Vältä korkeita ympäristön lämpötiloja, ei tule asentaa turboahtimen, pakosarjan jne. läheisyyteen.
 - Akkulaturi voi kuumentua käytön aikana. Varmista ilmanvaihto laturin ympärillä.
 - Akkulaturi on aina kiinnitettävä tukevasti. Käytä ruuveja ja lukkolevyjä, kun asennat laturia (asennuksen tulee kestää iskuja ja värinää esim. ajoneuvossa).
-

Sähköliitännöiden asennus

VAROITUS

Korkea jännite!

Akkukaapeleiden virheellinen liittäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai vahingoittaa akkua, akkulaturia ja kaapeleita.

Varmista, että liitäntä on oikea.

Liitä laturi aina maadoitettuun pistorasiaan.

Liitä PUNAINEN kaapeli akun POSITIIVISEEN (+) napaan. Jotkut ajoneuvot voivat olla varustettu akun valvontajärjestelmillä. Noudata siis ajoneuvon valmistajan suositusta kun kytket MUSTAN kaapelin (-) akkulaturista.

GARANTI / WARRANTY / GARANTIE / TAKUU

GARANTI

För våra produkter lämnas 3 års garanti räknat från försäljningsdatum. Garantin omfattar fabriktions- och materialfel. Skador som orsakats av felaktig montering och skötsel ersättes ej. Garantiersättning enligt svensk praxis kan endast åberopas tillsammans med inköpskvitto varav framgår varutyp, datum och försäljningsställe. Vid eventuell reklamation sändes den felaktiga varan eller i förekommande fall utbytbar defekt detalj tillsammans med kvitto enligt ovan och genom återförsäljarens försorg till: CALIX AB, Box 5026, 63005 ESKILSTUNA.

WARRANTY

Our products are covered by a 36-month warranty commencing on the date of purchase. The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover defects arising from incorrect assembly or installation, or from inappropriate use. In case of a claim under this warranty, return the defective item/part together with the receipted invoice, to your Calix dealer. All other claims are excluded from this warranty unless our liability is legally mandatory.

GARANTIE

Wir übernehmen für unser Produkt eine Garantie von 36 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie umfasst Material- und Herstellungsfehler. Von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemässen Einbau oder Gebrauch zurückzuführen sind, ausgenommen. Im Garantiefall geben Sie bitte das defekte Gerät oder Teil zusammen mit der Originalrechnung Ihrem Calix-Händler. Der Händler leitet das Gerät/Teil an den Importeur weiter. Die Garantie hat nur Gültigkeit, wenn Artikel, Kaufdatum und Verkaufsstelle auf der Originalrechnung spezifiziert sind. Alle anderen Ansprüche sind aus dieser Garantie ausgeschlossen, soweit nicht unsere Haftung zwingend vorgeschrieben ist.

TAKUU

Takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu koskee valmistus-, aine- ja rakennevirheitä. Vahinkoja, jotka aiheutuivat virheellisestä asennuksesta tai hoidosta, emme korvaa. Takkukorvaus voidaan suomalaisen käytännön mukaan esittää ainoastaan ostokuitin yhteydessä, mistä ilmenee päiväys, tavaratyyppi ja myyntipaikka. Mahdollisessa korvausvaatimustapauksessa lähetetään viallinen laite tai vaihdettavissa oleva viottunut osa sekä ostokuitti jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen maahantuojalle.

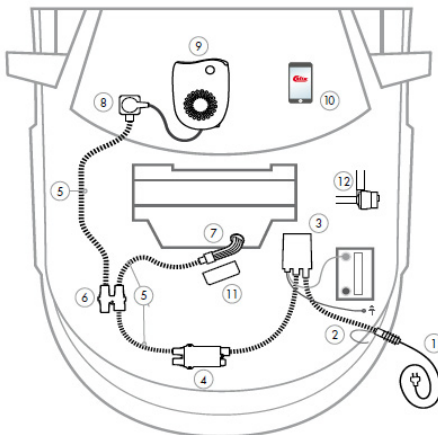
ÅTERVINNING / RECYCLING / KIERRÄTYS

Batteriladdaren ska återvinnas som metall- och elektronikskrot. Lokala föreskrifter gäller och ska följas.

The battery charger must be recycled as metal and electronic scrap. Local regulations apply and must be followed.

Das Batterieladegerät muss als Metall- und Elektronikschrott recycelt werden. Es gelten die örtlichen Vorschriften, die befolgt werden müssen.

Akkulaturi tulee kierrättää metalli- ja elektroniikkaromuna. Paikalliset määräykset ovat voimassa ja niitä on noudatettava.



- Anslutningsladd MS**
Liitintäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel
- Intagskabel MK**
Elementikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel
- Batteriladdare BL**
Akkulaturi / Battery Charger / Batterielader
- Bluetooth relä**
Bluetooth rele / Bluetooth relay / Bluetooth Relais
- Skarvkabel**
Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel
- Grenuttag**
Haariluspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück
- Motorvärmare**
Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer
- Kupévägguttag**
Sisättilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose
- Kupévärmare**
Sisättilanlämmitin / Cab heater / Heizlüfter
- App för Calix timer**
Calix-timer applikaatio / Application for Calix timer / App für Calix Timer
- Strålningskydd**
Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz
- Pump**
Pumppu / Pump / Pumpe